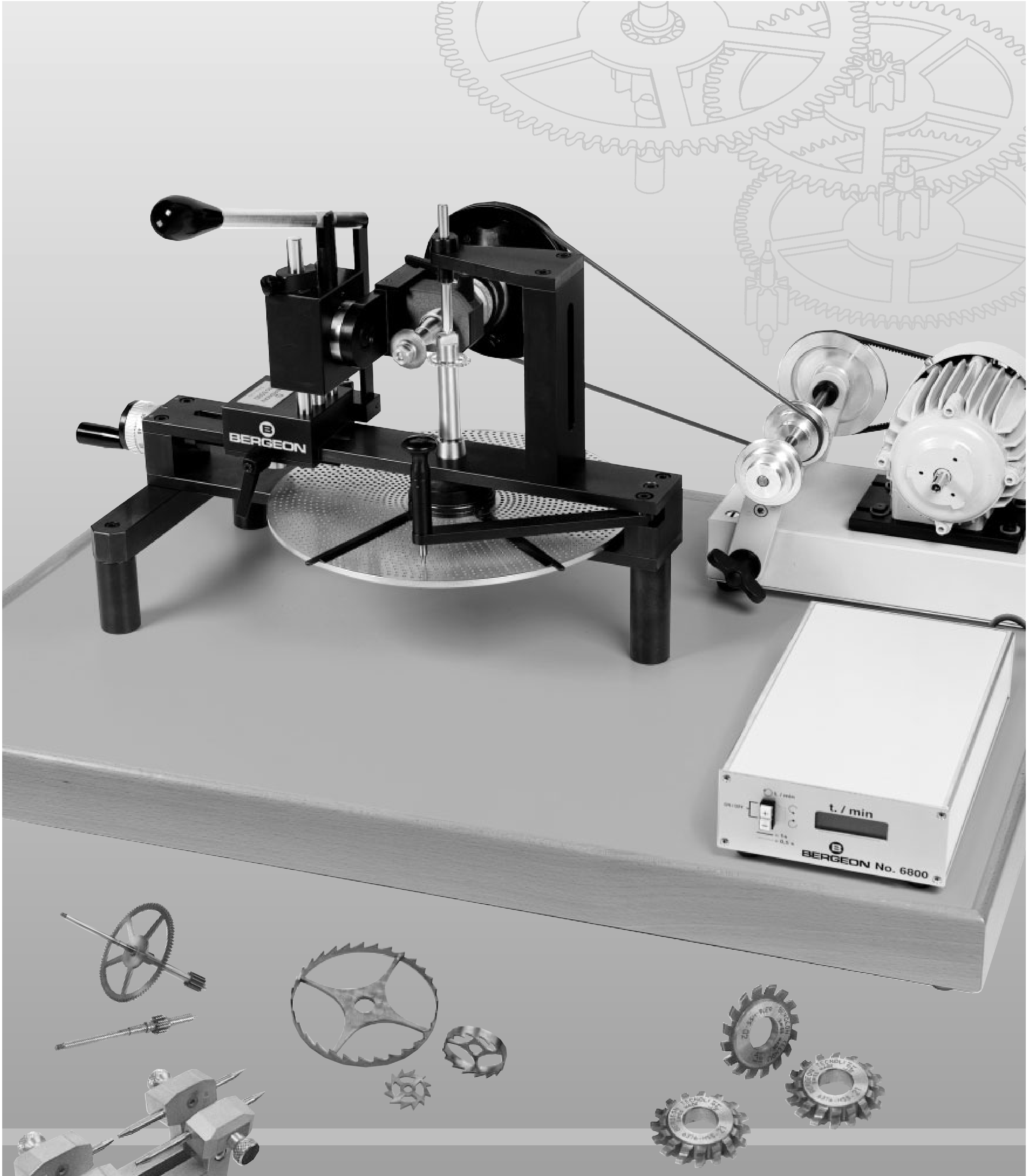
BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse



MACHINE A TAILLER LES ROUES ET PIGNONS
MASCHINE ZUM SCHNEIDEN DER ZAHNRÄDER U. TRIEBE
GEARS-WHEEL AND PINION CUTTING MACHINE
MÁQUINA PARA TALLAR LAS RUEDAS Y PIÑONES

9022002

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Machine à tailler les roues et pignons

Machine de haute qualité et de précision pour le pendulier. Construction robuste. Coulisse verticale sur cage à billes. Grande plaque divisée avec indexage de précision. **Munie de l'accessoire No 6580-TP, on peut également tailler les pignons.**

Maschine zum Schneiden der Zahnräder u. Triebe

Maschine von hoher Qualität und Präzision für den Pendulier. Robuste Konstruktion. Senkrechte Führungsschiene auf Kugellager. Grosse Teilscheibe mit Diopterlineal. **Möglichkeit auch Triebe zu schneiden dank des Zubehörteiles Nr. 6580-TP.**

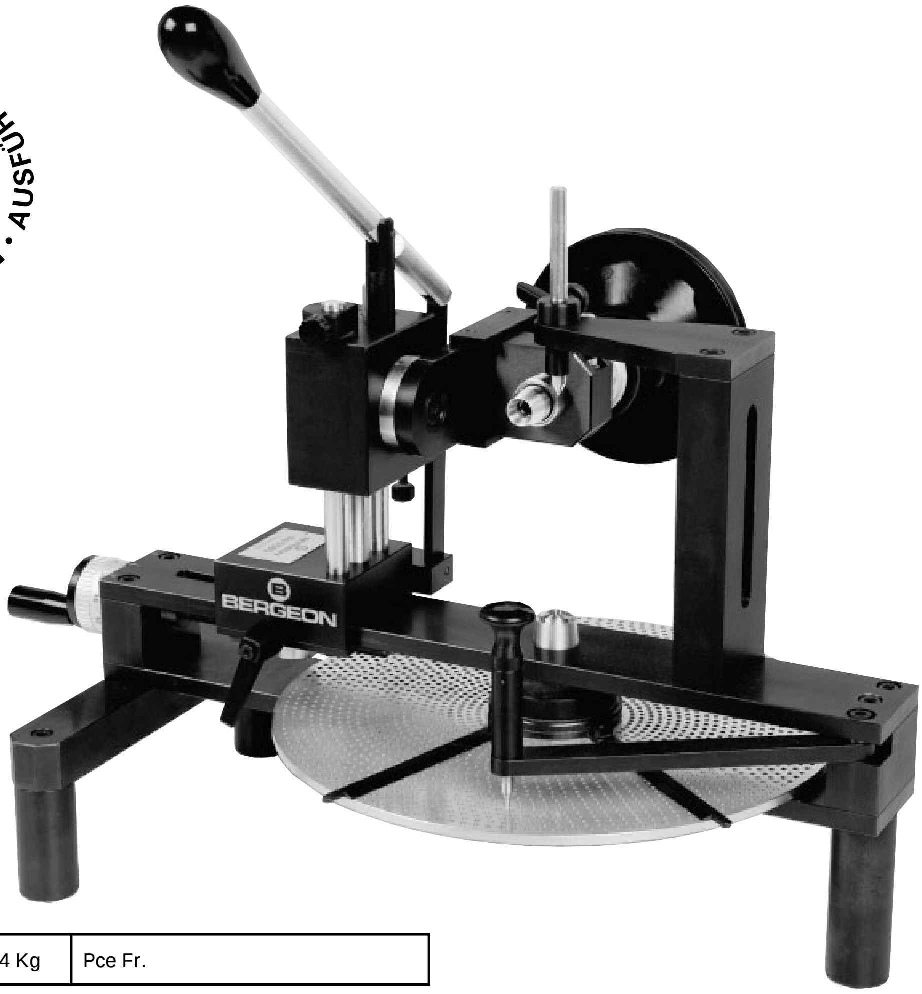
Gear-wheel and pinion cutting machine

High quality and precision machine for the clockmaker. Strongly built. Vertical slide-way on bearing-balls' frame. Large dividing plate with high precision guide. **Supplied with the accessory No. 6580-TP, it allows also to cut pinions.**

Máquina para tallar las ruedas y piñones

Máquina de alta calidad y de precisión para el relojero especializado en péndolas. Construcción robusta. Corredera vertical sobre cojinete de bolas. Disco grande con divisiones, y palanca de precisión. **Con el accessorio No 6580-TP se puede tallar también los piñones.**

NEW • EJECUCIÓN • AUSFÜHRUNG • EXECUTION



No 6580-2000	14 Kg	Pce Fr.

Détails techniques:

Diamètre max. pour la roue à tailler 120 mm.
Diamètre max. pour les pignons à tailler 50 mm.
Dimensions: 500 x 300 x 650 mm.
Plaque divisée Ø 275 mm avec alidade et 22 séries de trous: 58 - 59 - 70 - 74 - 75 - 76 - 78 - 80 - 84 - 90 - 92 - 96 - 100 - 102 - 108 - 112 - 114 - 120 - 124 - 128 - 132 - 144.
Course verticale 50 mm avec levier.
Course horizontale 100 mm avec vis micrométrique.
Inclinaison du chariot de –20° à + 20°.
Poulie d'entraînement Ø 120 mm.
La machine est livrée avec:
–1 tasseau porte-fraise Ø 10 mm
–1 tasseau porte-roue comprenant 3 paires de flasques Ø 30 - 40 - 50 mm et 4 entretoises épaisseur 2 - 4 - 6 - 8 mm
–1 pince américaine sw 12, Ø 8 mm
–1 contre-pointe
–1 mode d'emploi.

Technische Einzelheiten:

Maximaler Durchmesser für das zu schneidende Rad 120 mm.
Maximaler Durchmesser für die zu schneidenden Triebe 50 mm.
Masse: 500 x 300 x 650 mm.
Teilscheibe Ø 275 mm mit Diopterlineal und 22 Löcherserien: 58 - 59 - 70 - 74 - 75 - 76 - 78 - 80 - 84 - 90 - 92 - 96 - 100 - 102 - 108 - 112 - 114 - 120 - 124 - 128 - 132 - 144.
Vertikaler Lauf 50 mm mit Hebel.
Horizontaler Lauf 100 mm mit Mikrometerschraube.
Neigung des Kreuzsupport von –20° bis +20°.
Antriebs-Spule Ø 120 mm.
Die Maschine wird geliefert mit:
–1 Fräserhalter Ø 10 mm
–1 Räderhalter der 3 Paar Flanschen Ø 30 - 40 - 50 mm umfasst, 4 Zwischenträger, Dicke 2 - 4 - 6 8 mm
–1 Amerikanerzange sw 12, Ø 8 mm
–1 Körnerspitze
–1 Gebrauchsanweisung.

Technical datas:

Max. diameter for cutting wheel 120 mm.
Max. diameter for cutting pinions 50 mm.
Dimensions: 500 x 300 x 650 mm.
Dividing plate Ø 275 mm with guide and 22 series of holes: 58 - 59 - 70 - 74 - 75 - 76 - 78 - 80 - 84 - 90 - 92 - 96 - 100 - 102 - 108 - 112 - 114 - 120 - 124 - 128 - 132 - 144.
Vertical run 50 mm with lever.
Horizontal run 100 mm with micrometric screw.
Slide-rest inclination from –20° to + 20°.
Driving pulley Ø 120 mm.
Machine supplied with:
–1 stake for cutter Ø 10 mm
–1 stake for wheel including 3 pairs of flanges Ø 30 - 40 - 50 mm and 4 distance pieces thickness 2 - 4 - 6 - 8 mm
–1 American chuck sw 12, Ø 8 mm
–1 tailstock centre
–1 instructions for use.

Detalles técnicos:

Diámetro max. para la rueda de tallar 120 mm.
Diámetro max. para los piñones a tallar 50 mm.
Dimensiones: 500 x 300 x 650 mm.
Disco con divisiones Ø 275 mm con alidada y 22 series de agujeros: 58 - 59 - 70 - 74 - 75 - 76 - 78 - 80 - 84 - 90 - 92 - 96 - 100 - 102 - 108 - 112 - 114 - 120 - 124 - 128 - 132 - 144.
Recorrido vertical 50 mm con palanca.
Recorrido horizontal 100 mm con tornillo micrométrico.
Inclinación del carro de –20° a +20°.
Polea de arrastram. Ø 120 mm.
La máquina es entregada con:
–1 pinza porta fresa Ø 10 mm
–1 pinza porta rueda incluyendo 3 pares de caras Ø 30 - 40 - 50 mm y 4 tirantes espesor 2 - 4 6 - 8 mm
–1 pinza americana sw 12, Ø 8 mm
–1 contrapunta
–1 modo de empleo.

9022002

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Il est important de respecter les vitesses conseillées pour les différents travaux.

Le manuel technique "Le taillage et le fraisage dans la réparation d'horlogerie" de J.-C. Nicolet vous fournira les renseignements utiles.

Es ist wichtig, die Geschwindigkeiten, die für die verschiedenen Arbeiten angeraten werden, einzuhalten.

Das technische Handbuch: "Das Verzahnen und Fräsen in der Uhrenreparatur" von J.-C. Nicolet gibt Ihnen alle Auskünfte.

It is important to stick to the advised speeds for the various operations.

The technical manual "Turning and Milling in Horology" by J.-C. Nicolet gives full information.

Es importante respetar las velocidades aconsejadas para los diferentes trabajos.

El manual técnico "El tallado y el fresado en la reparación de relojería" de J.-C. Nicolet les facilitará todas las informaciones necesarias.

Exemples d'utilisation

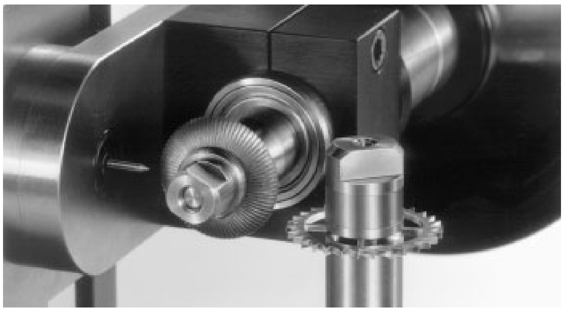
Gebrauchs-Beispiele

Examples of use

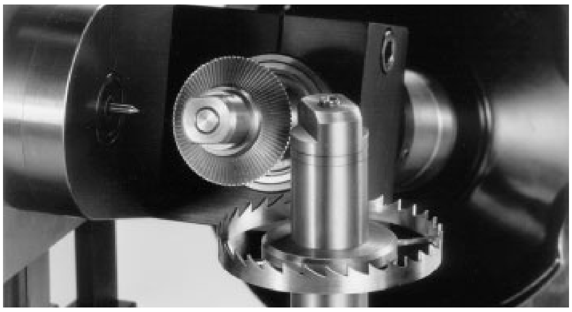
Exemplos de utilización



Taillage d'une roue
Fräsen eines gewöhnlichen Rades
Cutting of a wheel
Tallado de una rueda



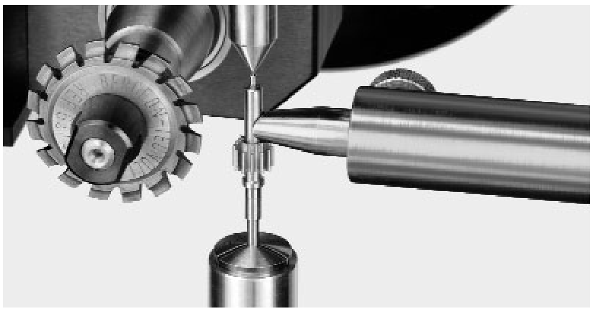
Fraisage d'une étoile de calendrier
Fräsen eines Sterns für Kalender
Cutting of a calendar star
Fresado de una estrella de calendario



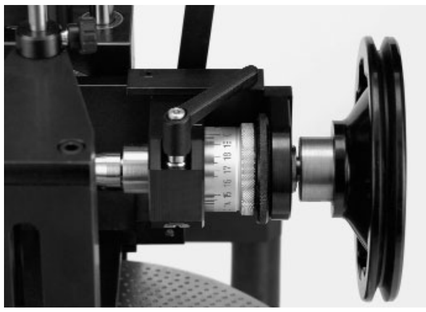
Fraisage d'une roue de rencontre
Fräsen eines Hemmungsrades
Cutting of a verge escapment-wheel
Fresado de una rueda de encuentro



Fraisage d'un chaperon
Fräsen einer Schloßscheibe
Cutting of a locking-plate
Fresado de un chaperón



Taillage d'un pignon
Fràsen eines Triebes
Cutting of a pinion
Fresado de un piñon



Réglage fin du quill
Feineinstellung der Hohlwelle
Precise set-up of the quill
Reglaje fino del quill

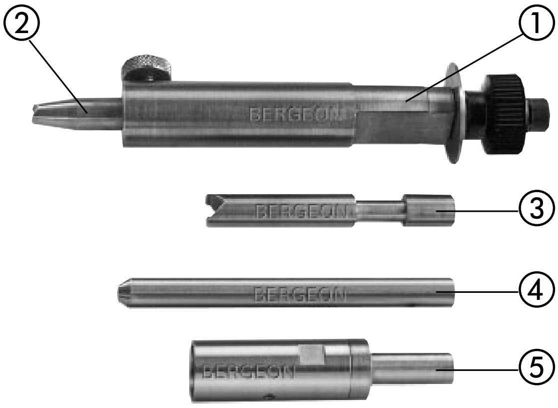
9022002

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Accessoires / Zubehörteile / Accessories / Accesorios



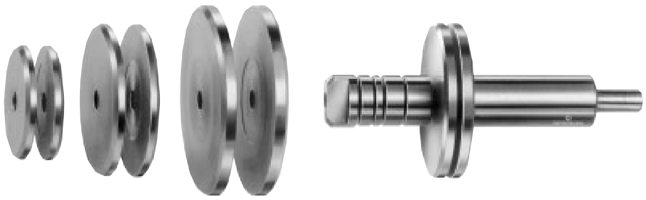
Set d'outils pour le taillage des pignons
Contient: 1 support antivibration ①, 2 appuis Ø 2 à 3.5 mm ② et Ø 3.5 à 6.5 mm ③, 1 contre pointe ④, 1 tasseau rehausseur (pour type W8) ⑤.

Satz Werkzeuge für das Schneiden der Triebe
Inhalt: 1 Vibrationsdämpferhalter ①, 2 Vibrationsdämpfer Ø 2 bis 3.5 mm ② und Ø 3.5 bis 6.5 mm ③, 1 Körnerspitze ④, 1 Erhöhungsdorn (für Typ W8) ⑤.

Set for cutting pinions
Contents: 1 support anti-vibration ①, 2 anti-vibrations Ø 2 - 3.5 mm ② and Ø 3.5 - 6.5 mm ③, 1 tailstock centre ④, 1 raising stake (for type W8) ⑤.

Surtido de útiles para el fresado de los piñones
Contenido: 1 soporte antivibración ①, 2 antivibradors Ø 2 - 3.5 mm ② y Ø 3.5 - 6.5 mm ③, 1 contrapunta ④, 1 tas realzador (para tipo W8) ⑤.

No 6580-TP	10 Kg	Pce Fr.



Tasseau porte-roue avec flasques et entretoises
Flasques ∅ 30 - 40 - 50 mm. Entretoises épaisseur 2 - 4 - 6 - 8 mm.

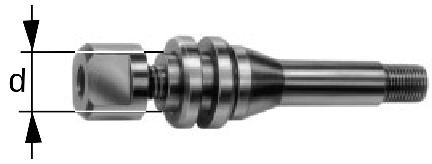
Räderhalter mit Flansch und Zwischenträgern
Flansch ∅ 30 - 40 - 50 mm. Zwischenträger, Dicke 2 - 4 - 6 - 8 mm.

Stake for wheel with flanges and distance pieces
Flanges ∅ 30 - 40 - 50 mm. Distance pieces thickness 2 - 4 - 6 - 8 mm.

Pinza porta rueda con caras y tirantes
Caras ∅ 30 - 40 - 50 mm.Tirantes espesor 2 - 4 - 6 - 8 mm.

No 6580-TF	286 gr.	Pce Fr.

Tasseaux porte-fraise / Fräserhalter / Stakes for cutter / Pinzas porta fresa



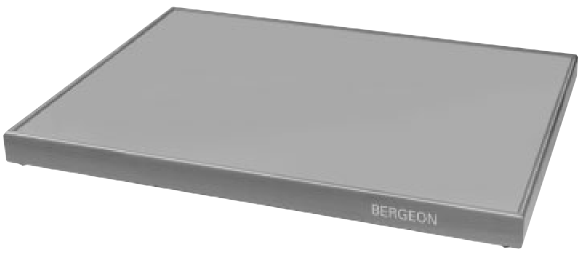
∅ d mm	No	gr.	Pce Fr.
7	**6580-T07**	52	
10	**6580-T10**	52	

Socle bois
Dimensions: 900 x 500 x 40 mm.
Recouvert de stratifié vert.
Sur 4 pieds caoutchouc.

Holzsockel
Dimensionen: 900 x 500 x 40 mm.
Mit grünem Hartbelag.
Auf 4 Gummifüssen.

Wooden base
Dimensions: 900 x 500 x 40 mm.
Covered with green hard plastic.
On 4 rubber feet.

Zócalo de madera
Dimensiones: 900 x 500 x 40 mm.
Recubierto de formica verde.
Sobre 4 pies de caucho.



No 6580-S	9 Kg	Pce Fr.

Pour cette machine nous proposons les moteurs suivants:
- Moteur à commande électronique à couple constant **No 6800** planche No 5071 J.
- Moteur Multifix M 80 **No 2798-M80** planche 5072 A
- Moteur Multifix Record MR 25 **No 4270-MR25** planche 5072 A.

Für diese Maschine empfehlen wir die folgenden Motore:
- Motor mit elektronischer Bedienung mit konstantem Drehmoment **Nr. 6800** Seite Nr. 5071 J.
- Motor Multifix M 80 **Nr. 2798-M80** Seite Nr.5072 A
- Motor Multifix Record MR 25 **Nr. 4270-MR25** Seite Nr. 5072 A.

We suggest for this machine the following motors:
- Motor with electronic control at constant torque **No 6800** page No 5071 J.
- Motor Multifix M 80 **No 2798-M80** page 5072 A
- Motor Multifix Record MR 25 **No 4270-MR25** page 5072 A.

Para esta máquina les proponemos los siguientes motores:
- Motor a accionamiento electrónico a par constante **No 6800** página No 5071 J.
- Motor Multifix M 80 **No 2798-M80** página 5072 A
- Motor Multifix Record MR 25 **No 4270-MR25** página 5072 A.

9022002